

直接教学法在日语教学应用中的辩证思考

李响

(四川外国语大学成都学院亚非语言学院 611844)

摘要: 教无定法要求我们在日语教学中应灵活运用多种教学方法。其中,直接教学法是日语教学主流的教学方法,选择日语为教学语言,综合使用动作、图画等直观演示的方式,帮助学习者理解词义、把握句子内涵。因较少的媒介干扰,学习者更容易把握日语发音,了解其构词规则,在图画、实物的直观刺激下增强日语语感。但直接教学法也存在无法准确解释抽象意义词汇、无法详细讲解语法知识或因学习者单纯模仿造成理解上的歧义等现实问题,因此在日语教学中直接教学法的运用应基于辩证思维,趋利避害。本文主要就直接教学法在日语教学中的应用问题进行探讨,明确辩证思维下直接教学法的有效实施策略,既能使得其教学价值充分发挥,又能合理弥补教学不足。

关键词: 直接教学法;日语教学;辩证性;策略

外语的习得是长期性的过程,不仅要关注目的语的学习,也要积极克服母语的固化影响,减少其干扰。而选择有效的教学方法可以实现两者的统筹,使得语言学习达到事半功倍的效果。对于日语教学来说,直接教学法占据主流,也逐渐被定义为日语基础教育的核心方法。而凡事具有两面性,直接教学法也不例外。在该方法的运用中应辩证思考、合理取舍、有所侧重。

一、直接教学法的内涵及优劣势

(一) 直接教学法内涵

顾名思义,直接教学法采取直观呈现的教学模式,以目的语为媒介,让学习者直接面对目的语言,在直观刺激、多重示范的基础上学习,其以自然主义学习理论为支持,力求将学习者放置在特定的外语学习环境中,让学习者在原汁原味语言熏陶的过程中进行听说读写自觉训练,以语言最本来面目的展示直面学生理解上的歧义^[1],消除歧义以达到掌握目的语的目的。这一教学模式也对应教学实施的较高门槛,教师必须有良好的教学素质与能力,教学中必须具备良好的目的语学习氛围与情境,在育人目标的设定上也应强调语言的运用。运用中直接教学法又衍生出多种形式,如情境教学法、挂图演示教学法。其最典型的特征是让学习者摆脱通过母语学习目的语的束缚,强调学习者在目的语直接学习的过程中进行归纳总结,悟出道理和规律。

(二) 直接教学法的优劣势

优势方面,在日语教学中使用直接教学法去除母语对学习者的语言习得干扰,学习者在直面的目的语的过程中熟悉目的语的表达习惯和思维,避免翻译,有效脱离母语思维,继而进行目的语的思考与表达,其突重点强调口语训练^[2],在原汁原味的目的语言感知学习中,学习者的语感明显增强,借助直观道具进行教学演示,将摒弃“课堂、课本、教师”三中心教学模式带来的学习枯燥感。教学与生活相关联,有具体的形象演示,学习者的学习意识增强,也有助于融洽课堂气氛的营造。劣势方面,直接教学法重视感性认知体验,对理性认知关注较少。通过让学习者接触鲜活的外语,学会自然地运用,但往往忽略了不同人群母语习得的差异性,其更适用于目的语初级阶段的学习^[3]。也有研究发现,直接教学法也存在成人已有知识利用不够、知识资源浪费的嫌疑。例如在日语学习初期,因学习者听不懂目的语会产生理解上的歧义、心理上的不安以及学习的抵触心理。日语教学中用日语解释日语,一旦离开了实物参照,学习者具有短期的不适应性,而在实物引导的过程中耗费大量的时间和精力,导致教学低效化。直接教学法的运用需要较高水准的日语

教师和优质的教学资源做支持,教学应用局限性偏大。

二、日语教学中直接教学法的有效运用

(一) 做好教学材料的准备工作

日语教学中采用直接教学法进行授课需要确保课前教学材料准备到位,材料准备要有针对性。分析教材,明确教学重点、教学目标,仔细阅读教学大纲,在读熟、读透的基础上教师构建课堂日语课程教学体系。体系中既要包括教材中的知识,也要有相应的延伸拓展的内容,共同构成学生课堂学习的知识包,如假名、句型、对话等基础知识,教师引导学生掌握基础知识的基础上进行日语应用场景的分析及表达训练。当前互联网资源丰富,为教师课前材料准备提供支持,教师应基于教学的责任心做好相关素材的采集、筛选、整理、加工,确保直接教学法运用过程中所用到的实物、教具、音视频材料、图文材料都准备到位,给予学生直观的材料呈现刺激,帮助学生进入到直接学习的情境。

(二) 明确并遵守相应教学流程

直接教学法的运用中要目标明确、导向清晰,遵循既有的教学流程规范实施。成熟完整的直接教学法模式对应信息导入、教学提示、模仿示范、练习巩固等程序节点,任何一环节都不能缺位,且确保与上下环节衔接。在导入阶段,将教具及学生需要理解把握的词汇、句型放置在特定的直接教学场景,由教师引导完成学习任务^[4]。而提示阶段应与导入操作同步。学生在尝试解决任务的过程中,根据教师的动作示范,配合辅助设备的教学演示,了解新知识点。模仿阶段则是由学生进行模仿表达,并配合重复性训练。练习阶段则要求学生在模仿、反复实践的基础上进行拔高练习,可以是师生之间的日语对话,也可以是同伴之间的日语沟通。在练习阶段,教师应重点关注学生发音情况以及练习错误方法的纠正。既要兼顾前一段学习成果的巩固要求,又要保证学生及时消化、理解新知识。最后则是检测分析阶段,可借助课堂测验、交际表达日常训练明确直接教学法的运用效果。

三、直接教学法的日语教学应用保障

(一) 打造高素质、能力的教师队伍

日语教学中直接教学法的运用对教师素养与能力有较高要求,因此教师必须具备自觉学习意识,提升素养与能力。在有条件的情况下可以聘请日语外教负责直接教学法的实施与推进。教育部门则要明确日语教学中直接教学法的运用标准,以业务培训的模式使教师掌握直接教学法的运用规则,明确其程序和注意事项,能做好材料准备、课堂导入、课堂气氛调控等工作。

（二）创设良好的语境，增强互动

日语教学中直接教学法的运用也需要良好的日语学习环境。语言学习强调听说读写四维训练。在直接教学法教学中，应借助良好语境的打造让学生在规定的时间内进行模仿、练习、感悟、思考，带来听说读写训练的统一，特别是要突出听说训练，在语言环境建构中让学生接触日本电影、电视剧、动漫、歌曲，当学生有了相应的文法基础后，配合日语广播的播放训练，学生听力在听的过程中不断提升^[9]。同时教师引导学生敢说能说，通过跟读、模仿、点评、纠正、练习，让学生在不断的日语交流中提升语言运用能力。良好语境的创设也将带动师生的友好互动，推进直接教学法的运用，带动文法单词讲述。以师生、学生之间的良好互动帮助学生消除直接学习中的文法理解困惑，避免产生理解上的歧义。

（三）第二课堂多彩活动的积极助力

直接教学法在日语教学中的有效运用对课堂延伸、第二课堂活动的开展也提出了相关要求。而丰富多彩的第二课堂活动也恰恰是另一种形式的直接教学演绎，是更多的是实现课堂进校园、户外的转化。应积极开展校园日语演讲比赛、日语歌曲大赛、日语电影电影配音大赛等，让学生借助实践直面日语的运用，获得日语运用的深刻体验，这样既能丰富直接教学法的形式，带给学生日语学习的新鲜感。也能有效弥补课堂教学时间有限，直接教学法拓展不足的实际缺陷，带来学生日语运用能力的提升、日语表达兴趣的激发。以课堂与课外的融合增强学生对日语学习的期待，加深学生对直接教学法日语学习的好感。

四、日语教学中直接教学法的不足弥补

在日语教学中，考虑到直接教学法应用的局限，不建议单纯使用直接教学法，更应该寻求其与间接教学法的融合，针对不同的学习情形采取不同的教学方法。针对词义简单、句型构成直观易理解的教学情形下，建议首选直接教学法，借助直观的图片演示、音视频信息呈现，配合教师多元的肢体动作和丰富的表情演绎，让学生进行直观记忆，且直接对话日语，增强学生日语语感。对有一定理解难度的单词或规则相对复杂的语法句型，直接教学法的应用局限比较明显，应辅助以间接教学法进行重难点的提示，并配合适当的练习，让学生准确理解、有效记忆。间接教学法的补充应体现在直接教学法各实施阶段。

（一）课前材料准备阶段

教师若侧重直接教学法的运用，应提前做好直接教学法与间接教学法使用比例的科学分配，对应完成相关教学材料的准备工作。鉴于直接教学法使用图画、音视频材料、多媒体课件进行直观呈现，让学生在模仿与实操中记忆、理解及掌握知识，见效快，应以直接教学法课堂运用为主。当学生需要归纳与反思时则辅助以间接教学法，让学生先从母语层面解读，消除其词义理解的母语干扰和困惑。以深入解读完成文章结构的分析、内容的理解和思维的训练，教师应确保对于哪些词汇需要母语解释，哪些词汇不需要，哪些语法需要汉语辅助解释，解释到什么程度，如何解释等问题做到心中有数，才能灵活把控课堂，这也将使得间接教学法在直接教学法中的穿插运用更自然。

（二）导入阶段

对于普通词汇教学，因部分日语汉字与中文汉字形相近，学生在初次接触时会自然联想，而这有助于母语正迁移价值的发挥，此

时需要辅助间接教学法，避免学生产生理解上的歧义，帮助学生联想记忆。再如句型教学，可以先让学生大胆推测句子含义，进行简单的阐述，以间接教学法让学生根据自己的理解用汉语解释，并配合教师的引导，克服直接教学法所带来的知识学习的不确定性和不安感。

（三）模仿阶段

直接教学法所对应的模仿更多的是机械性模仿，学生通过直观刺激、语言观察，听清、听准、听熟即可。而模仿的高级阶段，则是意义性模仿，此时需要间接教学法发力。让学生在特定的语义中理解材料的含义、用法，或者以汉语为理解载体，明确对话背景的基础上进行模仿练习，则能做到对句型中关键词的替换、复述性的表达转换。而模仿的最高阶段是创造性模仿，其是意义性模仿的升华，融入了学生的创新思考。学生对于通过直观教学法所获取的知识进行选择组合，自由发挥，创造性表达。

（四）练习阶段

练习既有教师与学生的对话练习，也有学生彼此之间的会话练习。无论是直接教学法还是间接教学法，会话练习的目的是一致的，都是提升学生的交际表达能力。对于对话内容较简单、涉及知识点较少的对话任务，可以采用直接教学法，由教师设定直观教学情境，让学生根据提示进行模仿练习。而对于理解有难度的会话练习任务，则应辅助间接教学法，设定与直接教学情境有区分的练习场景，让学生在理解的基础上进行创造性的对话，或者直接不设定场景，让学生自由进行对话练习，通过简单到复杂的练习，逐渐建立起学生日语表达的信心，不断提升学生日语交际能力。

结束语：外语教学方法的探讨一直是外语教育研究的重点。随着教学方法研究的深入，多元教育理论成果不断问世，人们逐渐认识到语言教学方法研究应致力于学生对话能力的提升、交际能力的培养。因此发声教育备受关注，而直接教学法直接用目的语组织学习者进行发声练习，通过创设交际场景，以实物道具演示避开学习者的母语干扰，取得了良好的应用效果，值得推广。但也应看到其应用的现实制约，明确其语言教学运用中的不足，于直接教学法运用的各个阶段配合间接教学法，让学生实现循序渐进的提升。

参考文献：

- [1]金香兰,徐雄彬.日本侵略统治时期的日语“直接法”教学——以中国东北地区朝鲜族小学为例[J].日语学习与研究,2020(04):28-38.
 - [2]李彤.基于日汉对比的日本留学生“被”字句习得研究与教学建议[D].上海外国语大学,2019.
 - [3]苗伍君.新时期自觉实践教学法指导下的日语教学探索[J].辽宁省交通高等专科学校学报,2018,20(04):75-78.
 - [4]王双.教材练习题在日语专业教学中的实际运用情况——以《新经典日语》基础教程第一册为例[J].考试周刊,2018(08):1-2.
 - [5]张冬梅.从直接法、翻译法到二者融合十年基础阶段日语教学的探索[J].知识文库,2017(05):184-185.
- 作者简介：李响；出生年月：1983.4.23；性别：女；民族：汉；籍贯：四川成都；学位：硕士；职称：中级；研究方向：日语语言文学。